

- 关于台词的备注:  
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。
- 请注意: 中文文字内容只提供简体版

### Helen

大家好, 我是 Helen, 欢迎收听 BBC 英语教学的《你问我答》。在本期节目中, 我们将解答网友王虹欣给我们发来的问题。

### Question

Could you kindly explain the difference between interfere, meddle and intervene, please?  
Thanks

### Helen

这三个动词都有“干涉、干预”的意思, 它们之间的主要区别在于它们的 connotations 也就是它们隐含着的意思。Interfere 和 meddle 都有 negative connotations 带有负面含义, 属于贬义词, 而 intervene 多数情况下是褒义词。

Interfere 和 meddle 的意思和用法相似, interfere 属于正式用语, 而 meddle 则更显口语化。Interfere 通常指没有得到同意而主动干涉, 干预别人或者事情的进行。它常被引申为“妨碍、影响”。Interfere 常与介词 with 或 in 连用。请听例句。

### Examples

I would like everyone to stop interfering in my life, just leave me in peace please.  
我请大家都别来干涉我的生活, 让我一个人静一静。

If you keep interfering, don't be surprised when the project fails.  
如果你还继续干涉, 到时候项目失败了, 你可别觉得意外啊。

Jane is not on good terms with her mum, because she keeps interfering in her private life.  
Jane 和她妈妈的关系不好, 因为她妈妈老是干涉她的私生活。

### Helen

以上几个例句中的 interfere 可以用 meddle 替代, 更加口语化。Meddle 的意思是指干预与自己毫不相关的事或不属于自己职责范围的事, 往往起副作用。与 interfere 一样, meddle 也常与介词 with 和 in 连用。请听例句。

## Examples

Don't meddle in other people's lives; it's none of your business.

别干涉别人的生活，和你一点关系都没有。

It was wrong for him to meddle with something that he doesn't understand.

他不应该干涉他不懂的事情，这是错误的。

Don't meddle with my stuff, I'm warning you.

别碰我的东西，我警告你了。这里 meddle 的意思是“碰，挪动”，同义词是 touch。

## Helen

刚才我们解释了interfere 和 meddle 这两个词的含义。接下来我们来看看动词 intervene，这是一个正式用语。它指的是为防止产生不良后果，或者阻止情况恶化而进行的调解、干预，常指情况所迫不得不出面干涉。请听例句。

## Examples

The headmaster had to intervene before the situation got worse.

在情况恶化之前，校长及时出面调解了。

The central bank intervened in the currency market to stop the RMB falling further against the dollar.

中央银行干预了外汇市场，阻止人民币与美金的汇率继续下跌。

## Helen

从以上几个例句中我们都看出 intervene 是一个褒义词。在新闻时事报道中，我们经常能听到 intervene。请听例句。

## Example

It's the local authority's responsibility to intervene and ensure food safety procedures are in place.

地方政府有责任出面并确保食品安全程序的顺利执行。

## Helen

Intervene 还有一个意思是其它两个词所没有的，那就是指两个时间点或者事件的间隔。不过这个意思极少在日常用语中出现。

## Example

It was an emotional day, thirty years intervened between their last meeting and their reunion.

那是令人激动的一天，他们最后一次聚会和重逢时隔三十年。

## Helen

以上就是这三个可以表示“干涉、干预”的单词的主要区别了，**interfere** 和 **meddle** 的意思相似，都是贬义词，表示在没有得到他人同意干涉他人或事情的进展，往往起到副作用，可被引申为“妨碍、影响”。**Interfere** 是正式用语，**meddle** 更加口语化。**Intervene** 是褒义词，通常指因为要为防止产生不良后果，或者阻止情况恶化而进行的调解、干预。**Intervene** 还有表示时间和事件间隔的意思。

再次感谢网友王虹欣的来信。如果你还有其它和英语学习有关的问题，请把邮件发送给 [question.chinaelt@bbc.co.uk](mailto:question.chinaelt@bbc.co.uk) 或者通过微博@BBC 英语教学和我们取得联系。我是 Helen，下次节目再见！